

**Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat**  
1184 Budapest, Üllői út 400.  
Tel.: 06-1-294-2237

## MEGHÍVÓ

a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat  
Képviselő-testületének **2017. január 30-én (hétfő) 14:00 órakor** tartandó ülésére.  
**Helyszín:** Horvát Nemzetiségi Önkormányzat I. emeleti irodahelysége a XVIII. kerületi  
Nemzetiségek Házában. (1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10.)

### Napirendi pontok:

- 1.) Döntés Együttműködési megállapodás elfogadásáról.  
Előterjesztő: Marelyin János Pálné elnök
- 2.) Tiszteletdíjak és természetbeni juttatások megállapítása.  
Előterjesztő: Marelyin János Pálné elnök
- 3.) Horvát Hagyományőrző Kulturális Est.  
Előterjesztő: Marelyin János Pálné elnök
- 4.) Horvát Újság előfizetése.  
Előterjesztő: Marelyin János Pálné elnök
- 5.) Egyebek.

Budapest, 2017. január 26.



# JELLENLETI ÍV

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi  
Önkormányzat Képviselő-testületének 2017. január 30-án (hétfőn)  
14:00-kor megtartott testületi ülésén megjelentekről.

## Képviselők:

1. Marelyin János Pálné elnök
2. Pataricza József elnökhelyettes
3. Budavári József Lajosné képviselő

*Marelyin János Pálné*  
.....  
*Pataricza József*  
.....  
*Budavári József Lajosné*  
.....

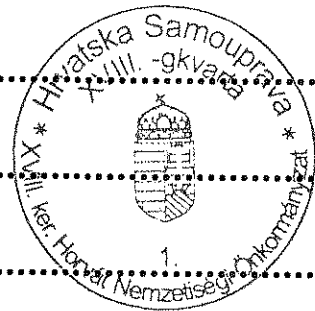
## Meghívottak

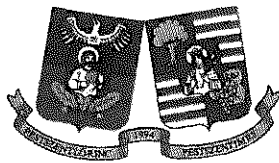
4. Kohut Gyula – nemzetiségi referens

*Kohut Gyula*  
.....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....





## JEGYZŐKÖNYV

**Készült:** Budapesten, 2017. január 30-án a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének a XVIII. kerületi Nemzetiségek Háza I. emeleti hivatali helyiségében (1181 Budapest, Kondor Béla sétány 10.) 14:00 órakor kezdődött testületi ülésen.

**Tárgy:** Képviselő-testületi ülés.

**Jelen vannak:** Marelyin János Pálné elnök  
Pataricza József elnökhelyettes  
Budavári József Lajosné képviselő

Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimrei Polgármesteri Hivatal		
IKT.DÁT.: 2017 FEBR 14.		
IKT.SZÁM:	38/5138-1/2017	MELL. DB
ELŐADÓ:	ELŐSZÁM:	IRAT. H.
<i>J. Gy.</i>		69

**Meghívott:** Kohut Gyula – jegyzői megbízott, nemzetiségi referens

**Marelyin János Pálné elnök:** megnyitja a XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének ülését és köszönti a megjelent képviselőket és a nemzetiségi referenst. Megállapítja, hogy a Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 fővel határozatképes. A jegyzőkönyvet Budavári József Lajosné képviselő fogja vezetni. A jegyzőkönyv hitelesítésére pedig Pataricza József elnökhelyetttest javasolja. Érdeklődik, hogy elfogadják-e a felkérést.

**Budavári József Lajosné:** elfogadja a felkérést.

**Pataricza József elnökhelyettes:** szintén elfogadja a felkérést.

**Marelyin János Pálné elnök:** felkéri a Képviselő-testületet, hogy szavazzanak a javaslatról.

### 1/2017. (I. 30.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta Budavári József Lajosné képviselőt jegyzőkönyvvezetőnek.

### 2/2017. (I. 30.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta Pataricza Józsefet jegyzőkönyv-hitelesítőnek.

**Marelyin János Pálné elnök:** ismerteti a napirendi pontokat.

### Napirendi pontok:

1. Döntés Együttműködési megállapodás elfogadásáról.
2. Tiszteletdíjak és természetbeni juttatások megállapítása.
3. Horvát Hagyományőrző Kulturális Est.
4. Horvát Újság előfizetése.
5. Egyebek.

**Marelyin János Pálné elnök:** mivel más észrevétel, javaslat nincsen a napirendi pontok kapcsán, ezért kéri, hogy szavazzanak a napirendi pontok elfogadásáról.

### 3/2017. (I. 30.) számú HNÖ-határozat

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta a következő napirendi pontokat:**

1. **Döntés Együtműködési megállapodás elfogadásáról.**
2. **Tiszteletdíjak és természetbeni juttatások megállapítása.**
3. **Horvát Hagyományörző Kulturális Est.**
4. **Horvát Újság előfizetése.**
5. **Egyebek.**

#### 1. napirendi pont: Döntés Együtműködési megállapodás elfogadásáról.

**Marelyin János Pálné elnök:** a napirendi pont kapcsán megadja a szót.

**Kohut Gyula:** minden évben felülvizsgálatra és az elfogadást követően megkötésre kerül minden kerületi nemzetiségi önkormányzattal az Együtműködési megállapodás. Az Együtműködési megállapodás vonatkozásában dr. Molnár Ildikó címzetes főjegyző asszony a 2016. december 20-i nemzetiségi elnöki megbeszélésen kiemelte a főbb módosításokat. A többi jelenlévő képviselő részére mondja, hogy hivatalból felül kell vizsgálniuk minden évben. Ez a felülvizsgálat november végén-december elején megtörtént és a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. december 12-i ülésén elfogadta. Rajtuk a sor és amennyiben elfogadásra kerül a Horvát Nemzetiségi Önkormányzat részéről, úgy előkészítik a megállapodás aláírását, amelyet az elnöknek kell aláírnia. Komoly módosítások nincsenek az Együtműködési megállapodásban. Az önkormányzati működési támogatás elosztásának módja is változatlanul szerepel az Együtműködési megállapodásban, vagyis az önkormányzati működési támogatás 65%-át egyenlően, míg 35%-át a 2014. évi települési nemzetiségi választáson az adott nemzetiség kapcsán regisztrált választópolgárok arányához mérten. Alapvetően a jogszabályoknak való megfelelő indokolta és technikai pontosítások-javítások történtek. A december 20-i nemzetiségi elnöki megbeszélésen a nemzetiségi elnökök részére kiosztásra került az új utasítás, amelyet most is ajánl a többi horvát képviselő figyelmébe. Az utasítás „az Önkormányzat költségvetéséből nyújtott egyes támogatások igénybevételeinek szerződéses feltételeiről, elszámolásáról, felhasználásának ellenőrzéséről 34/2016. (X.17.) Együttes Utasítása”, amely a nemzetiségi önkormányzatok részére közérthető módon és kötelezően betartandó rendelkezéseket tartalmaz. Például olyan kérdéseket szabályoz az új utasítás, mint a külföldi számlák kérdésköre. Hogyan kell ezeket kiállítani, hogy elszámolhatóak legyenek. Az új utasítás az Együtműködési megállapodás elválaszthatatlan melléklete.

**Marelyin János Pálné elnök:** a kérdés- és a vitaszakaszban senki nem kíván hozzászólni. Ismerteti a határozati javaslatot: *"A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzat, a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimrei Polgármesteri Hivatal és a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat között megkötendő, felülvizsgált és módosított együtműködési megállapodást. Felkéri az elnököt, hogy az együtműködési megállapodást írja alá."* Módosító indítvány, illetve kiegészítő határozati javaslat nincsen. Határozathozatal következik.

#### **4/2017. (I. 30.) számú HNÖ-határozat**

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimre Önkormányzat, a Budapest Főváros XVIII. kerület Pestszentlőrinc-Pestszentimrei Polgármesteri Hivatal és a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat között megkötendő, felülvizsgált és módosított együttműködési megállapodást. Felkéri az elnököt, hogy az együttműködési megállapodást írja alá.

**Felelős:** Marelyin János Pálné elnök

**Határidő:** 2017. március 15.

**Marelyin János Pálné elnök:** a napirendi pont tárgyalását lezárja.

#### **2. napirendi pont: Tiszteletdíjak és természetbeni juttatások megállapítása.**

**Marelyin János Pálné elnök:** a napirendi pont kapcsán elmondja, hogy a 2017. évi tiszteletdíjak kapcsán a tavalyi évben elfogadott tiszteletdíjakat javasolja az idei évre is jóváhagyni, vagyis az elnök tiszteletdíja bruttó 30.000.-Ft havonta, Pataricza József elnökhelyettes tiszteletdíja bruttó 26.000.-Ft havonta, míg Budavári József Lajosné képviselő tiszteletdíja bruttó 9.000.-Ft havonta. A tiszteletdíjakat visszamenőleges hatállyal, 2017. január 1-től javasolja elfogadni 2017. december 31-ig. A korábbi évekhez hasonlóan az idei évben sem szeretnének természetbeni juttatást és költségtérítést felvenni. A kérdés- és a vitaszakaszban senki nem kíván hozzászólni. Ismerteti a határozati javaslatokat. Az első határozati javaslat a következő: *"A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja az alábbi tiszteletdíjakat visszamenőleges hatállyal, 2017. január 1-től 2017. december 31-ig a nemzetiségi jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény előírásait figyelembe véve:*

*- Marelyin János Pálné elnök: bruttó 30.000.-Ft/hó;*

*- Pataricza József elnökhelyettes: bruttó 26.000.-Ft/hó;*

*- Budavári József Lajosné képviselő: bruttó 9.000.-Ft/hó.*

*Felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére." A második: „A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja, hogy a nemzetiségi jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény előírásait figyelembe véve a Képviselő-testület tagjai a 2017. évben nem kívánnak természetbeni juttatást igénybe venni." Módosító indítvány, illetve kiegészítő határozati javaslat nincsen. Határozathozatal következik.*

#### **5/2017. (I. 30.) számú HNÖ-határozat**

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta az alábbi tiszteletdíjakat visszamenőleges hatállyal, 2017. január 1-től 2017. december 31-ig a nemzetiségi jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény előírásait figyelembe véve:

**- Marelyin János Pálné elnök: bruttó 30.000.-Ft/hó;**

**- Pataricza József elnökhelyettes: bruttó 26.000.-Ft/hó;**

**- Budavári József Lajosné képviselő: bruttó 9.000.-Ft/hó.**

**Felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.**

**Felelős:** Marelyin János Pálné elnök

**Határidő:** 2017. december 31.

#### 6/2017. (I. 30.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta, hogy a nemzetiségi jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény előírásait figyelembe véve a Képviselő-testület tagjai a 2017. évben nem kívánnak természetbeni juttatást igénybe venni.

Felelős: Marelyin János Pálné elnök

Határidő: 2017. december 31.

Marelyin János Pálné elnök: a napirendi pont tárgyalását lezárja.

#### 3. napirendi pont: Horvát Hagyományörző Kulturális Est.

**Marelyin János Pálné elnök:** tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy az idei évben is megrendezésre került a Horvát Hagyományörző Kulturális Est a horvát hagyományoknak megfelelően 2017. január 7-án az ELTE Múzeum körúton található épületegyüttesének a Gólyavár épületében. További kiegészítéshez megadja a szót.

**Budavári József Lajosné:** elég sokan jöttek össze, számítása szerint kb. 300 fő vett részt a rendezvénye. Tíz-tíz személyes asztaloknál ültek a megjelent vendégek. Fellépett a Horvát Hagyományörző Táncegyüttes és a Prekovác Zenekar. A rendezvény szerinte jól sikerült. Képviselte a XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzatot.

**Marelyin János Pálné elnök:** az idei évben sajnos nem ő, sem elnökhelyettes úr nem tudott részt venni a rendezvényen. A rendezvény anyagi költséget nem jelentett a XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat számára. A kérdés- és a vitaszakaszban senki nem kíván hozzászólni. Ismerteti a határozati javaslatot: „A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja, hogy Budavári József Lajosné képviselő a XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat képviseletében részt vett és közreműködött a 2017. január 7-én megrendezésre került Horvát Hagyományörző Kulturális Esten.” Módosító indítvány, illetve kiegészítő határozati javaslat nincsen. Határozathozatal következik.

#### 7/2017. (I. 30.) számú HNÖ-határozat

A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadja, hogy Budavári József Lajosné képviselő a XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat képviseletében részt vett és közreműködött a 2017. január 7-én megrendezésre került Horvát Hagyományörző Kulturális Esten.

Felelős: Marelyin János Pálné elnök

Határidő: 2017. január 30.

Marelyin János Pálné elnök: a napirendi pont tárgyalását lezárja.

#### 4. napirendi pont: Horvát Újság előfizetése.

**Marelyin János Pálné elnök:** tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy a hetente megjelenő horvát újság, Hrvatski Glasnik előfizetését javasolja, amelyet a Croatica ad ki. Kilenc darabot rendelnének a kerületi horvát családok részére. Az újság előfizetésére 60.000.-Ft-ot javasol, amely az éves előfizetési díjat fedezi. A forrása a 2016. évi önkormányzati működési támogatás, amelyet 2017. február 15-ig lehet felhasználni a támogatási szerződés szerint. A kérdés- és a vitaszakaszban senki nem kíván hozzászólni. Ismerteti a határozati javaslatot: „A Budapest Főváros XVIII. kerületi

*Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja, hogy a 2017. évre a kerületi horvát képviselők és horvát közösséghez tartozó családok részére előfizetnek a hetente megjelenő horvát újságra, Hrvatski Glasnik-ra és jóváhagy az újságelőfizetés költségére 60.000.-Ft-ot a 2016. évi önkormányzati működési támogatás terhére.” Módosító indítvány, illetve kiegészítő határozati javaslat nincsen. Határozathozatal következik.*

**8/2017. (I. 30.) számú HNÖ-határozat**

**A Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 3 igen, 0 nem és 0 tartózkodó szavazattal elfogadta, hogy a 2017. évre a kerületi horvát képviselők és horvát közösséghez tartozó családok részére előfizetnek a hetente megjelenő horvát újságra, Hrvatski Glasnik-ra és jóváhagy az újságelőfizetés költségére 60.000.-Ft-ot a 2016. évi önkormányzati működési támogatás terhére.**

**Felelős: Marelyin János Pálné elnök**

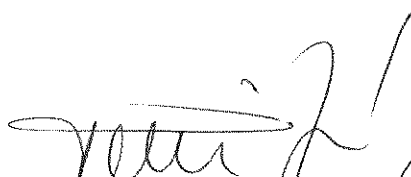
**Határidő: 2017. február 15.**

**Marelyin János Pálné elnök:** a napirendi pont tárgyalását lezárja.

**5. napirendi pont: Egyebek.**

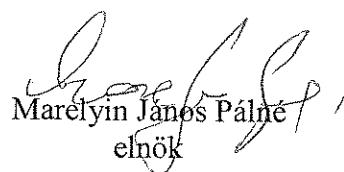
**Budavári József Lajosné:** tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy nagyszabású ünnepséget tartottak a Horvát Hagyományörző Táncegyüttes 20 éves fennállása kapcsán 2016. december 17-én, 19 órai kezdettel. Magyarország területéről is többen érkeztek, nemcsak Budapestről. Elég sokan vettek részt a rendezvényen. Fellépőként több táncot is táncoltak horvát, sokác és zalai ruhában. Helyszíne az V. kerületi Duna Palota volt. Továbbá a XIX. kerületi KMO-ban fellépett a Prekovác Zenekar 2017. január 28-án 18 órától 22 óráig, ahol részt. Most nem voltak olyan sokan, mint az előző években. A rendezvényen remekül sikerült, a kisebb létszám ellenére is 60 fő vett részt. A műsor részeként farsangi jelmezesversenyt is tartották és fogadással is készültek a jelenlévők részére.

**Marelyin János Pálné elnök:** mivel más hozzászólás nincsen, ezért az elnök megköszöni a horvát képviselők és a nemzetiségi referenst részvételét, majd az ülést berekeszti.

  
Pataricza József  
jegyzőkönyv-hitelesítő

K.m.f.



  
Marelyin János Pálné  
elnök